



REZA - Afghanistan. Zones tribales. 2004

IRAN

SYRIE

IRAK...

Un autre regard

7 novembre au 6 décembre 2017
Sotteville-lès-Rouen

Les licences d'entrepreneur du spectacle : 1-1078187, 1-1002111, 1-1078188, 2-1078189 et 3-1078190.



Direction des affaires culturelles,
tél. 02 35 63 60 89



Les acteurs culturels et associatifs de la ville vous invitent à un voyage à la découverte de la culture et des habitants d'Iran, de Syrie et d'Irak en illustrant les richesses de ces pays par différentes rencontres et propositions artistiques.

Expositions

Du 30 octobre au 29 novembre

« Les Messagers » de Reem YASSOUF

Reem Yassouf est née en Syrie. Diplômée de la faculté des Beaux-Arts de Damas en 2000, elle participe à plusieurs expositions individuelles et collectives et crée des bijoux avant de devoir quitter son pays en 2011. Réfugiée à Rouen depuis 2014, elle utilise de nombreuses matières pour composer des œuvres qui mettent en scène des enfants s'échappant de leur destin.

Entrée libre aux heures d'ouverture
Espace d'exposition de l'Hôtel de ville
Tél. 02 35 63 60 89



Du 6 novembre au 1^{er} décembre

« Love Story à l'Iranienne » de Jane Deuxard et Deloupy

Exposition des planches originales de la bande dessinée

« Gila, Saeedeh, Omid, Leila... ont moins de 30 ans. (...) Nous les avons rencontrés dans tout le pays. Ces jeunes ne cherchent plus à s'opposer à un régime trop fort pour eux, ils ont désormais un seul objectif, un impératif, une obsession : s'aimer. Malgré le régime. Malgré la tradition. »

Organisé en partenariat avec la librairie Au Grand Nulle Part.

Vernissage le 10 novembre à 19h en présence du dessinateur Zac Deloupy – animation musicale avec Olivier Hue et Nicolas Lelièvre.

Entrée libre aux heures d'ouverture
Maison pour tous – tél. 02 35 72 31 05



Du 7 novembre au 6 décembre

« L'œil de REZA »

Une exposition qui offre au regard une quarantaine de tirages. Celui qui est devenu l'un des reporters-photographes les plus reconnus sur la scène internationale témoigne de la situation des réfugiés à travers le monde. Son travail photographique (20 tirages présentés) et son engagement humanitaire, ont été distingués à maintes reprises. Depuis 2013, REZA forme à la photographie des jeunes réfugiés dans des camps. Une vingtaine de tirages réalisés dans le camp de Kawergosk au Kurdistan irakien révèle leur travail et nous raconte une belle histoire de résilience.

Une visite commentée de l'exposition aura lieu le samedi 16 novembre à 15h (sans inscription).

Entrée libre aux heures d'ouverture

Bibliothèque municipale – tél. 02 35 63 60 82



Crédit photo : Reza

Mardi 7 novembre, 18h30

Inauguration

L'ensemble des partenaires qui a contribué à cette manifestation se retrouve à la bibliothèque municipale. Cette inauguration sera ponctuée d'une prestation chantée proposée par les participants à l'atelier chant (voir encadré ci-contre).

Bibliothèque municipale – tél. 02 35 63 60 82



Crédit photo : Maya Rostam/Les Ateliers Reza

Du 2 au 4 novembre

Chantons ensemble – Atelier chant

Cet atelier sera l'occasion de faire connaître un répertoire traditionnel français et arabe. Animé par Mariette Jules de la Youle Compagnie, il relèvera un défi collectif : partager nos cultures à travers le chant.

Le lancement du temps fort le 7 novembre à 18h30 sera l'occasion d'une prestation en public.

Séances les 2, 3 et 4 novembre de 14h30 à 17h (présence régulière demandée) – tous publics à partir de 8 ans – gratuit sur inscription jusqu'au 28 octobre.

Bibliothèque municipale – tél. 02 35 63 60 82

Vendredi 10 novembre

Dédicace et vernissage de l'exposition

« Love story à l'Iranienne »

A 17h, le dessinateur Zac Deloupy dédicacera sa bande dessinée dont les planches originales seront exposées à la Maison pour tous (voir la rubrique exposition).

A 19h, vernissage de l'exposition en présence du dessinateur Zac Deloupy – animation musicale avec Olivier Hue et Nicolas Lelièvre.

Entrée libre

Maison pour tous – tél. 02 35 72 31 05

Spectacles et rencontres

Mardi 14 novembre, 18h30

Rencontre avec Jean-Paul Chagnollaud

Jean-Paul Chagnollaud est professeur des universités et directeur de l'IreMMo (Institut de Recherche et d'Etudes Méditerranée Moyen-Orient). En 1991, il a créé, avec Hamadi Essid, la revue internationale Confluences-Méditerranée dont il est le directeur. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages sur les enjeux politiques du Moyen-Orient. Son dernier livre, co-écrit avec Pierre Blanc s'intitule *L'invention tragique du Moyen-Orient*, (Autrement 2017). C'est autour de cette publication que s'articulera le débat. Il sera suivi d'une séance de dédicace.

Entrée libre

Bibliothèque municipale – tél. 02 35 63 60 82

Mardi 14 novembre, 20h

Ciné-club

« No Land's song »
de Ayat Najafi



En Iran, depuis 1979, les femmes n'ont plus le droit de chanter en public en tant que solistes. Ce film documentaire retrace le parcours d'une jeune compositrice, Sara Najafi, qui brave censure et tabous pour organiser un concert de chanteuses solo à Téhéran.

Projeté dans le cadre du mois du documentaire, ce film sera suivi d'une discussion animée par Jérôme Lefèvre.

Sur réservation

Maison pour tous – tél. 02 35 72 31 05

Samedi 18 novembre, 17h30

« Réfugié.e.s en 9 lettres » par la Spark Compagnie

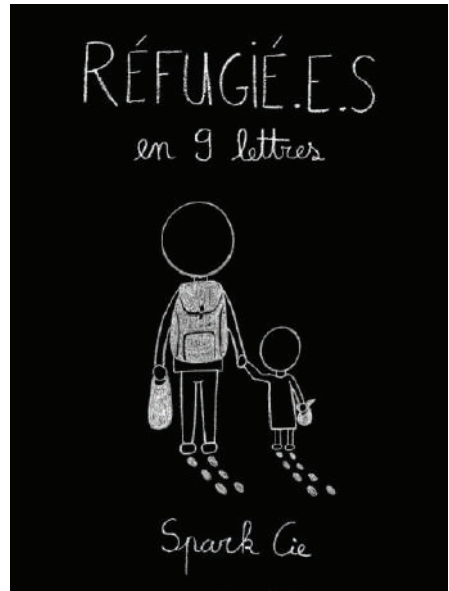
Cette petite forme spectaculaire dessinée et chantée propose de suivre le trajet de 3 groupes de personnages qui doivent quitter leur pays pour 3 raisons différentes : la guerre, le climat et l'économie.

La représentation sera suivie d'un échange avec le public et des membres de l'association AMII (Action et médiation interculturelle pour l'intégration) autour d'un verre et de mets syriens.

4 € - 3 € (adh) /sur réservation

Spectacle familial à partir de 8 ans

Maison pour tous – tél. 02 35 72 31 05



La restauration municipale proposera un menu sur le thème de la gastronomie de ces pays du Moyen-Orient le lundi 16 dans les écoles et le mardi 17 novembre dans les résidences et dans le restaurant de la collectivité.

Dimanche 19 novembre, 17h

**« Sur les ailes du vent »,
de l'impressionnisme à l'orientalisme –
Carte blanche à Kouchyar Shahroudi**

Musicien d'origine iranienne, Kouchyar Shahroudi est flûtiste à l'Opéra de Rouen et professeur au Conservatoire du Havre. Ce concert présentera un trio de Claude Debussy, et des œuvres de Kouchyar Shahroudi pour ensemble de musique de chambre ou ensemble de flûtes ainsi qu'une création : *Sur les ailes du vent*, composée pour quatuor de flûtes, quatuor à cordes, orchestre à cordes et petit chœur d'enfants, agrémentée d'une projection des dessins de Pascal Girard. Une production de l'école de musique pour une invitation au voyage, qui vous emporte dans un monde sonore à la croisée des cultures... sur les ailes du vent.

Gratuit – Eglise Notre-Dame de l'Assomption
Ecole municipale agréée de musique et de danse
Tél. 02 35 03 19 17

Mardi 21 novembre, 18h30

**Spectacle « Sur le pont... »
par la compagnie du Chat Foin**

Cette pièce a été écrite par des migrants qui ont participé à un atelier d'écriture au sein de l'APMAR (Association pour la Promotion des Migrants de l'Agglomération Rouennaise). Avec l'aide de Yann Dacosta, les réfugiés se sont interrogés sur ce qui est perdu et sur ce que l'on trouve ou pense trouver quand on passe d'une rive à l'autre... un spectacle qui interpelle.

Gratuit sur réservation – à partir de 10 ans
Bibliothèque municipale – tél. 02 35 63 60 82



Mardi 21 novembre, 18h

Atelier cuisine syrienne

5 binômes franco-syriens confectionneront ensemble un plat syrien qui sera partagé lors de la dégustation de fin d'atelier. Avec la participation de l'association AMII (Action et Médiation Interculturelle pour l'Intégration) et des Maisons citoyennes.

Sur réservation

Maison pour tous – tél. 02 35 72 31 05





Samedi 25 novembre, 16h

**Projection de « Parvaz, l'envol de Reza »
de Ali Badri (2009)**

De l'intimité de son atelier parisien à Kaboul où il mène une action originale de reconstruction culturelle, on marche dans les pas d'un homme photographe de renom et homme d'engagement.

La projection sera suivie d'un échange avec le réalisateur Ali Badri et Laurent Pannier, co-producteur (Mil Sabords).

Entrée libre

Bibliothèque municipale – tél. 02 35 63 60 82

Mardi 28 novembre, 18h30

Rencontre avec le photographe REZA

Ce photoreporter franco-iranien plusieurs fois primé a couvert de nombreux conflits pour la presse internationale. Humaniste, il porte un regard attentif et respectueux aux Hommes au cœur du chaos et nous offre à voir leur dignité. « *Je crois très profondément que par la photographie, langue universelle par excellence, on peut beaucoup* » exprime-t-il pour évoquer son engagement auprès de jeunes dans des camps de réfugiés.

Cette rencontre exceptionnelle est l'occasion de l'écouter évoquer son parcours, ses choix et ses combats.

Gratuit – réservation indispensable

Bibliothèque municipale – tél. 02 35 63 60 82



Pour donner de la force à l'événement, une photographie de REZA ornera la façade de l'Hôtel de ville jusqu'au 6 décembre.

Mercredi 29 novembre, 14h30 et 20h
« Ali Baba, 40 voleurs et l'esclave Morgiane » par le Théâtre de la Canaille

Imaginez... Ali Baba et Maya sa femme. Une petite cité de la Perse. Une forêt profonde. Des voleurs fiers, cruels, sans peur. Une immense grotte. La lourde porte mystérieuse. « Sésame ouvre-toi » et... le fabuleux trésor ! Qu'est-ce que tout cela va donner ?

Séances à 14h30 et 20h - 7/11/14/5 € pour les enfants des accueils de loisirs de la Ville et de la Maison Pour Tous

Trianon Transatlantique – tél. 02 35 73 95 15



Crédit photo : Jean-Pierre Sageot

Mardi 5 décembre, 18h
Lectures croisées : les romans de l'exil

Le thème de l'exil sera abordé depuis les Irlandais fuyant la famine (Joseph O'Connor : *L'étoile des mers : L'adieu à la vieille Irlande*, Phébus 2003) jusqu'aux récents *Echoués* de Pascal Manoukian (Don Quichotte, 2015), qui aborde la question des migrants, ou *l'Eldorado* de Laurent Gaudé (Actes Sud, 2006) ou encore *A l'abri de rien* d'Olivier Adam (Olivier, 2007). La question de l'adaptation à une nouvelle culture sera également évoquée par les participants qui enrichiront le débat de leur point de vue sur le ou les livres lus.

Autres séances le jeudi 7 et le vendredi 8 décembre à 14h

Gratuit sur inscription

Bibliothèque municipale – tél. 02 35 63 60 82



Crédit photos : Jean-Pierre Sageot



Tirage au sort le mardi 7 novembre 2017

Iran, Syrie, Irak... Un autre regard

Mardi 29 novembre - 20h / « Ali Baba, 40 voleurs et l'esclave Morgiane »

Gagnez deux places pour le spectacle présenté par le Théâtre de la Canaille le **mardi 29 novembre à 20h** au Trianon Transatlantique en remplissant ce coupon et en le déposant dans les urnes présentes chez tous les partenaires de l'événement.

Nom : Prénom :

Adresse :

N° de téléphone :

